

Parte X

第拾号

Dai Jū Gō

Em junho do ano 8 de Meiji (1875)

明治八年六月

Meiji hachi nen roku gatsu

Oyassama aos 78 anos

七十八才老女

Nanajū hassai rōjo

A respeito da dádiva que será entregue do céu
por *Tsukihi*, verificando o espírito sincero,

しんぢつの心月日がみさだめて
天よりわたすあたゑなるのわ

Shinjitsu no kokoro Tsukihi ga misadamete

Ten yori watasu atae naru no wa

1

Jamais pensem ser algo insignificante,
pois existe uma intenção profunda do céu.

一寸したる事とハさらにをもうなよ
天よりふかいをもハくがある

Choto shitaru koto towa sarani omouna yo

Ten yori fukai omowaku ga aru

2

Quanto a esta explanação, trata-se de purificar o espírito
também na região dos não-esclarecidos e na dos longínquos.

このはなしどふゆう事であろふなら
からてんぢくも心すまして

Kono hanashi dōyū koto de arō nara

Kara tenjiku mo kokoro sumashite

3

Se indagarem como se purificarão estes espíritos,
Tsukihi sairá aqui e acolá.

この心どふしてすます事ならば
月日とびで、あ、ちこ、ちと

Kono kokoro dōshite sumasu koto naraba

Tsukihi tobidete atchi kotchi to

4

Tsukihi, introduzindo-se gradualmente nos corpos,
começará a realizar a sua onipotência.

たんへと月日たいない人こんで
ぢうよぢざいをしてかゝるでな

Dandan to Tsukihi tainai irikonde
Jūyōjizai o shite kakaru de na

5

Se assim fizer, mesmo que digam ser da região dos
não-esclarecidos, jamais poderão resistir aos esclarecidos.

したるならなんぼからやとゆうたとて
にほんのものにこれハかなわん

Shitaru nara nanbo kara ya to yūta tote
Nihon no mono ni kore wa kanawan

6

Convençam-se com aquilo que se vê dia a dia.
Não sabem quando e que explanação poderão ouvir.

にちへにみへるところでとくしんせ
なんどきどんなはなしきくやら

Nichinichi ni mieru tokoro de tokushin se
Nandoki donna hanashi kiku yara

7

Qual seja a explanação que ouvirem,
esta é a explanação de *Tsukihi* feita com antecedência.

どのよふなはなしきいてもさきいより
これわ月日のはなしなるのや

Dono yōna hanashi kiitemo saki i yori
Kore wa Tsukihi no hanashi naru no ya

8

De agora em diante, *Tsukihi* apoiará gradualmente os esclarecidos. Fiquem observando.

これからハにほんのものハたんへと
月日ひきたてこれを見ていよ

Korekara wa nihon no mono wa dandan to
Tsukihi hikitate kore o mite iyo

9

Ensinarei toda e qualquer coisa e farei com que não haja nada desconhecido.

なにもかもどのよな事もみなをしへ
しらん事をハないよふにする

Nanimo kamo dono yona koto mo mina oshie
Shiran koto owa nai yōni suru

10

Se levantarem o pilar na região dos esclarecidos, farei com que não tenham doença, morte e enfraquecimento.

にほんにハはしらをたてた事ならば
やまずしなすによハリなきよに

Nihon niwa hashira o tateta koto naraba
Yamazu shinazu ni yowari naki yoni

11

Até agora, a região dos não-esclarecidos veio se alastrando e agindo à vontade; desta vez, será feita a devolução.

いま、でハからやとゆうてはびかりて
ま、にしていたこんどかやしを

Imamade wa kara ya to yūte habikarite
Mamani shite ita kondo kayashi o

12

Esta explanação não diz a ninguém o que fazer.

Tsukihi, revelando-se, fará à sua vontade.

このはなしたれにどふせとゆうでなし
月日とびで、まゝにするなり

Kono hanashi tare ni dōse to yū de nashi

Tsukihi tobidete mamani suru nari

13

Não houve até agora quem ignorasse a Lua e o Sol,
mas não há quem tenha conhecido a origem real.

これまでも月日をしらんものはない
なれとほんもとしりたものなし

Koremade mo Tsukihi o shiran mono wa nai

Naredo honmoto shirita mono nashi

14

Desta vez, explicarei a verdade de toda
e qualquer coisa e apressarei a salvação.

このたびハどのよな事もしんぢつを
ゆうてきかしてたすけいそぐで

Konotabi wa dono yona koto mo shinjitsu o

Yūte kikashite tasuke isogu de

15

Se indagarem quando será este dia,
será logo que termine o tratamento das terras irrigadas.

このひがらいつころなるとゆうならば
たあのしゆりをしまいしだいに

Kono higara itsu goro naru to yū naraba

Tā no shūri o shimai shidai ni

16

Desde então, o caminho se tornará extraordinário.

Todo o pessoal do Serviço virá a se reunir.

それからハなにかめづらしみちになる
つとめのにんぢうみなよりてくる

Sorekara wa nanika mezurashi michi ni naru
Tsutome no ninjū mina yorite kuru

17

O espírito se animará diária e gradualmente,
quão abundante e excelente a produção em Yamato!

たんへとにちへ心いさむでな
なんとやまとハゑらいほふねん

Dandan to nichinichi kokoro isamu de na
Nanto Yamato wa erai hōnen

18

Apressem diariamente o Serviço,
assim estarão livres de todo e qualquer infortúnio.

にちへにはやくつとめをせきこめよ
いかなるなんもみなのがれるで

Nichinichi ni hayaku Tsutome o sekikome yo
Ika naru nan mo mina nogareru de

19

Quão grave e difícil seja a doença,
todos serão salvos com dedicação única ao Serviço.

とのよふなむつかしくなるやまいでも
つとめいちよてみなたすかるで

Dono yōna mutsukashiku naru yamai demo
Tsutome ichijo de mina tasukaru de

20

Quanto ao serviço a ser realizado,
será a dedicação única ao Serviço do *Kanrodai*.

つとめでもどふゆうつとめするならば
かんろふだいのつとめいちゞよ

Tsutome demo dōyū Tsutome suru naraba
Kanrōdai no Tsutome ichijo

21

O que pensam ser este pedestal?
Este é o Parens da região dos esclarecidos.

このたいをどふゆう事にをもうかな
これにいほんのをやであるぞや

Kono dai o dōyū koto ni omou kana
Kore nippon no Oya de aru zo ya

22

Se ao menos aceitarem isso com sinceridade verdadeira,
Tsukihi se encarregará de tudo, distinguindo-os.

これさいかまことしんぢつをもうなら
月日みハけてみなひきうける

Kore saika makoto shinjitsu omou nara
Tsukihi miwakete mina hikiukeru

23

Se é *Tsukihi* quem diz que se encarregará,
não existe absolutamente um mínimo de erro.

月日よりひきうけするとゆうからわ
せんの一つもちがう事なし

Tsukihi yori hikiuke suru to yū kara wa
Sen ni hitotsu mo chigau koto nashi

24

Como estão ouvindo esta explanação
a respeito do Serviço do *Kanrodai*?

このはなしどふゆう事にきいている
かんろふだいのつとめなるのわ

Kono hanashi dōyū koto ni kiite iru
Kanrōdai no Tsutome naru no wa

25

Não julguem ser um Serviço insignificante.
É de trinta e seis pessoas que estou desejando.

一寸したるつとめなるとハをもうなよ
三十六人にんがほしいで

Choto shitaru Tsutome naru towa omounayo
Sanjū roku nin nin ga hoshii de

26

Desejo ainda dezenove pessoas, incluindo
as dos instrumentos musicais, para o Serviço de *Kagura*.

そのうちになりものいれて十九人
かぐらづとめの人ぢうほしいで

Sono uchi ni narimono irete jū ku nin
Kagura-zutome no ninjū hoshii de

27

Meditem determinando sinceramente o espírito.
Mediadores, peço-lhes o firme empenho.

しんぢつに心さだめてしやんせよ
とりつぎの人しかとたのむで

Shinjitsu ni kokoro sadamete shiyan seyo
Toritsugi no hito shikato tanomu de

28

A fim de construir este pedestal,
Tsukihi está preparando gradativamente o pessoal.

このだいをこしらゑよとてたんへに
 月日人ぢうのもよふするなり

Kono dai o koshirae yo tote dandan ni
 Tsukihi ninjū no moyō suru nari

29

Se o pessoal vier a reunir-se seguramente,
 o pedestal será construído por si mesmo.

人ぢうがしかとよりたる事ならば
 そのまゝだいもでける事やで

Ninjū ga shikato yoritaru koto naraba
 Sono mama dai mo dekeru koto ya de

30

Se indagarem como será o caminho para se fazer isto,
Tsukihi ensinará as mãos do Serviço...

このみちハどふゆう事であるならば
 月日つとめのでゑをふしへて

Kono michi wa dōyū koto de aru naraba
 Tsukihi Tsutome no tee o oshiete

31

Desde então, se *Tsukihi* sair conduzindo-o pelo mundo todo,
 será construído por si mesmo.

それよりも月日一れつせかゑぢう
 つれてゝたならひとりでけるで

Soreyori mo Tsukihi ichiretsu sekaijū
 Tsurete deta nara hitori dekeru de

32

Se ao menos isto for certamente construído,
jamais haverá qualquer falha no Serviço mensal.

これさいかたしかにできた事ならば
月々つとめちがう事なし

Kore saika tashikani deketa koto naraba
Tsukizuki Tsutome chigau koto nashi

33

Quando o Serviço for realizado sem falha,
a dádiva do céu também jamais falhará.

つとめさいちがはんよふになあたなら
犬のあたゑもちがう事なし

Tsutome sai chigawan yōni natta nara
Ten no atae mo chigau koto nashi

34

Este é o caminho da sinceridade verdadeira,
um caminho difícil. Meditem todos.

このみちハマことしんぢつむつかしい
みちであるぞやみなしやんせよ

Kono michi wa makoto shinjitsu mutsukashii
Michi de aru zo ya mina shiyan seyo

35

Não se sabe onde se encontra este pessoal,
porém, *Tsukihi* distinguirá e atrairá todos.

この人ぢうどこにあるやらしろまいな
月日みわけてみなひきよせる

Kono ninjū doko ni aru yara shiromai na
Tsukihi miwakete mina hikiyoseru

36

De que localidade sejam as pessoas,
Tsukihi demonstrará a sua onipotência.

どのよふなところのものとゆうたとて
 月日ぢうよふしてみせるでな

Dono yōna tokoro no mono to yūta tote
 Tsukihi jūyō shite miseru de na

37

Após completar gradualmente o pessoal,
 indicarei as funções discernindo a sua sinceridade.

だんへと人ぢうそろふたそのゆへで
 しんぢつをみてやくわりをする

Dandan to ninjū sorōta sono ue de
 Shinjitsu o mite yakuwari o suru

38

Quanto a essas funções, são dez para o *Kagura*
 e demais para os instrumentos musicais.

やくはりもどふゆう事であるならば
 かぐら十人あといなりもの

Yakuwari mo dōyū koto de aru naraba
 Kagura jū nin ato i narimono

39

Se ao menos isto for completado depressa e seguramente,
 nada haverá que não se realize.

これさいかはやくしいかりそろたなら
 どんな事でもでけん事なし

Kore saika hayaku shikkari sorota nara
 Donna koto demo deken koto nashi

40

De hoje em diante, mudarei de expressão gradualmente,
direi somente coisas desconhecidas até agora.

けふからハだんへもんくかハるでな
いま、でしらん事ばかりゆう

Kyōkara wa dandan monku kawaru de na
Imamade shiran koto bakari yū

41

Embora até agora houvesse vários caminhos,
nada há que não fosse ensinado por *Tsukihi*.

いま、でもどのよなみちもあるけれど
月日をしへん事わないぞや

Imamade mo dono yona michi mo aru keredo
Tsukihi oshien koto wa nai zo ya

42

Tsukihi veio ensinando gradualmente
quase tudo a respeito de todas as coisas.

月日よりたいてへなにもだんへと
をしゑてきたる事であれども

Tsukihi yori taitē nanimō dandan to
Oshiete kitaru koto de aredomo

43

Além disso, desta vez, explicará todas as verdades
que são ainda desconhecidas.

このたびハまたそのゆへのしらん事
なにもしんぢつみなゆてきかす

Konotabi wa mata sono ue no shiran koto
Nanimō shinjitsu mina yute kikasū

44

Até agora, dizendo-se a região dos não-esclarecidos, alastrou-se, porém, isto também foi ensinado por *Tsukihi*.

これまでハからやとゆうてはばかりた
これも月日がをしへきたるで

Koremade wa kara ya to yūte habikarita
Kore mo Tsukihi ga oshie kitaru de

45

Desta vez, *Tsukihi*, retrocedendo à origem, revela seguramente toda a raiz da árvore.

このたびハ月日元糸とたちかいら
木のねしいかりみなあらハすで

Konotabi wa Tsukihi moto e to tachikairi
Ki no ne shikkari mina arawasu de

46

Seja de onde for, não há absolutamente quem conheça realmente a origem deste mundo.

このよふの元をしいかりしりたもの
どこのものでもさらにあるまい

Kono yōno moto o shikkari shirita mono
Doko no mono demo sarani arumai

47

Onde quer que possam ir, se ao menos conhecerem realmente esta origem...

しんぢつにこの元さいかしいかりと
しりたるならばどこいたとて

Shinjitsu ni kono moto saika shikkari to
Shiritaru naraba doko i ita tote

48

Com que pensamento estão ouvindo esta explanação?
Desejo instruir isto aos mediadores.

このはなしなんとをもふてきいている
これとりつぎにしこみたいのや

Kono hanashi nanto omôte kiite iru
Kore toritsugi ni shikomitai no ya

49

Tudo que *Tsukihi* está pensando é revelar
a origem dos seres humanos ao mundo inteiro.

どのよふな事を月日のをもうにハ
にんけんもとをこれせかゑぢうへ

Dono yōna koto o Tsukihi no omou niwa
Ningen moto o kore sekaijū e

50

Se informar logo esta verdade igualmente a todos,
entenderão as minhas explicações.

はや〜とこのしんちつを一れつに
しらしたるならはなしハかるで

Hayabaya to kono shinjitsu o ichiretsu ni
Shirashitaru nara hanashi wakarude

51

Por mais que explique e faça ouvir as explicações,
se não deixar informado a origem...

いかほどにはなしをといてきかしても
もとをしらしてをかん事にハ

Ika hodoni hanashi o toite kikashitemo
Moto o shirashite okan koto niwa

52

Se ao menos deixar explicado claramente a origem,
o que quer que venha a dizer, compreenderão tudo.

もとさいかしいかりゆうてをいたなら
なにをゆうてもみなき、ハける

Moto saika shikkari yūte oita nara

Nani o yūtemo mina kikiwakeru

53

A terra e o céu deste mundo são o verdadeiro Parens.
Os seres humanos foram formados deles.

このよふのちいと天とハぢつのをや
それよりでけたにんけんである

Kono yō no jii tō ten towa jitsu no Oya

Soreyori deketa ningen de aru

54

Doravante, direi somente o que a região dos não-esclarecidos
e a dos esclarecidos desconhecem. Escutem bem!

これからハからもにほんもしらん事
ばかりゆうぞやしかときくなり

Korekara wa kara mo nihon mo shiran koto

Bakari yū zo ya shikato kiku nari

55

Desejo instruir tudo a todos igualmente,
para que jamais digam não conhecer seja o que for.

どのよふな事もしらんとゆはんよふ
みな一れつにしこみたいから

Dono yōna koto mo shiran to yuwan yō

Mina ichiretsu ni shikomitai kara

56

Dia a dia, o que *Tsukihi* pensa
é sobre o íntimo do coração de muitas pessoas.

にちへに月日の心をもうにわ
を、くの人のむねのうちをば

Nichinichi ni Tsukihi no kokoro omou niwa
Ôku no hito no mune no uchi oba

57

Como fazer para entender este espírito?
Desejo distinguir isto depressa.

この心どふしたならばわかるやら
どふどはやくにこれをわきたい

Kono kokoro dôshita naraba wakaru yara
Dôdo hayaku ni kore o waketai

58

Se o mundo inteiro entender sinceramente
o íntimo do coração, quanto prazer terá *Tsukihi*!

せかいぢうしんぢつよりもむねのうち
わかりたならば月日たのしみ

Sekaijū shinjitsu yori mo mune no uchi
Wakarita naraba Tsukihi tanoshimi

59

Desde então, se o íntimo do coração de todos entender,
a partir disso, *Tsukihi*,

それからハ一れつなるのむねのうち
わかりたならば月日それより

Sorekara wa ichiretsu naru no mune no uchi
Wakarita naraba Tsukihi soreyori

60

Animará diária e gradualmente os espíritos,
ensinando a todos a vida repleta de alegria.

だんへとにちへ心いさめかけ
よふきづくめをみなにをしへて

Dandan to nichinichi kokoro isame kake

Yōkizukume o mina ni oshiete

61

Se o íntimo do coração de numerosas pessoas
do mundo se purificar completamente,

せかいぢうをふくの人のむねのうち
みなすましたる事であるなら

Sekaijū ōku no hito no mune no uchi

Mina sumashitaru koto de aru nara

62

Desde então, *Tsukihi* ficará animado
e ensinará tudo acerca do que quer que seja.

それよりも月日の心いさみで、
どんな事でもみなをしゑるで

Soreyori mo Tsukihi no kokoro isami dete

Donna koto demo mina oshieru de

63

Qualquer coisa que seja, *Tsukihi* deseja ensinar
tudo a todos igualmente com sincera intenção.

とのよふな事でも月日しんぢつに
みな一れつにをしゑたいのや

Dono yōna koto demo Tsukihi shinjitsu ni

Mina ichiretsu ni oshietai no ya

64

Tsukihi deseja o espírito sincero
para poder instruir toda e qualquer coisa.

しんぢつの心がほしい月日にわ
どんな事でもしこみたいから

Shinjitsu no kokoro ga hoshii Tsukihi niwa
Donna koto demo shikomitai kara

65

O que pensam que instruirei com esta explanação?
Será sobre todos os cursos do caminho do porvir.

このはなしなにをしこむとをもうかな
これからさきのよろづみちすじ

Kono hanashi nani o shikomu to omou kana
Korekara saki no yorozu michisuji

66

Embora até hoje nada tenha sido visto,
quando o dia se aproximar, tudo se avistará naturalmente.

けふまではなによの事もみへねども
ひがちかづけばひとりみへるで

Kyōmade wa nani yono koto mo mienedomo
Hi ga chikazukeba hitori mieru de

67

Seja o que for, jamais julguem ser doença;
tudo é cuidado de *Tsukihi*.

とのよふな事もやまいとをもうなよ
なにかよろづ八月日ていりや

Dono yōna koto mo yamai to omouna yo
Nanika yorozu wa Tsukihi teiri ya

68

Não sabem que preparação *Tsukihi* fará,
instando o espírito dia a dia.

月日よりにちへ心せきこんで
どんなもよふをするやしれんで

Tsukihi yori nichinichi kokoro sekikonde
Donna moyō o suru ya shiren de

69

Quanto à instância, não sabem a que se refere.
É somente sobre o preparo do *Kanrodai*.

せきこみもなにの事やらしろまいな
かんろふだいのもよふばかりを

Sekikomi mo nanino koto yara shiromai na
Kanrōdai no moyō bakari o

70

Se, no dia-a-dia, surgir incômodo no corpo,
isto é cuidado de *Tsukihi*.

にちへにみのうちさhariつuitaなら
これハ月日のていりなるかよ

Nichinichi ni minouchi sawari tsuita nara
Kore wa Tsukihi no teiri naru ka yo

71

Ao observar gradualmente todos os locais do mundo,
compadecido, desejo mudar minhas expressões.

だんへとみすますところせかいぢう
きのどくなからもんくかへたい

Dandan to misumasu tokoro sekaijū
Kinodoku na kara monku kaetai

72

Reflitam! O que quer que seja dito,
é preciso que haja uma prova convincente.

しやんせよくちでなに事ゆうたとて
たしかなしよこなくばいかんで

Shiyan seyo kuchi de nani goto yūta tote
Tashikana shōko nakuba ikan de

73

Tsukihi, introduzindo-se no corpo,
fará a onipotente indicação, que é a prova.

月日よりたいないよりも入こんで
ぢうよぢざいのさしずしよこや

Tsukihi yori tainai yori mo irikonde
Jūyōjizai no sashizu shōko ya

74

Por isso, começarei dizendo somente coisas
até agora inexistentes, onde quer que seja.

それゆへにいま、でどこにない事を
ばかりゆううてはじめかけるで

Soreyue ni imamade doko ni nai koto o
Bakari yūute hajime kakeru de

75

Dizer coisas inexistentes até agora
é também o ensinamento de *Tsukihi*.

いま、でもない事ばかりゆうのものな
これも月日のみなをしへやで

Imamade mo nai koto bakari yū no mo na
Kore mo Tsukihi no mina oshie ya de

76

O *Kanrodai* referido desta vez,
é algo desconhecido também até agora.

このたびのかんろふたいとゆうのもな
これもいま、でしらん事やで

Konotabi no Kanrōdai to yū no mo na
Kore mo imamade shiran koto ya de

77

Qualquer coisa que diga, é tudo *Tsukihi*,
que deseja ensinar fatos desconhecidos.

どのよふな事をゆうのもみな月日
しらん事をばをしゑたいから

Dono yōna koto o yū no mo mina Tsukihi
Shiran koto oba oshietai kara

78

Assento o *Kanrodai* nesta Residência
como a prova de que criei os seres humanos.

このやしきかんろふだいをすへるのハ
にんけんはじめかけたしよこふ

Kono yashiki Kanrōdai o sueru no wa
Ningen hajime kaketa shōkō

79

Começando tudo desta maneira,
purificarei os espíritos do mundo.

なに事もみなこのとふりはちめかけ
せかいぢゅうの心すまする

Nani goto mo mina kono tōri hajime kake
Sekaijū no kokoro sumasuru

80

Dia a dia, de qualquer modo, farei somente
o preparo para animar todas as pessoas do mundo.

にちへになんでもせかい一れつを
いさめるもよふばかりするぞや

Nichinichi ni nandemo sekai ichiretsu o
Isameru moyō bakari suru zo ya

81

Se o espírito de todas as pessoas se animar gradualmente,
também as colheitas serão todas animadoras.

だんへとせかいの心いさむなら
りうけもろともみないさみでる

Dandan to sekai no kokoro isamu nara
Ryūke morotomo mina isami deru

82

Se indagarem como este espírito se animará,
Tsukihhi sairá conduzindo os servidores.

この心どふしていさむ事ならば
月日にんそくつれてゐるぞや

Kono kokoro dōshite isamu koto naraba
Tsukihhi ninsoku tsurete deru zo ya

83

Até então, todos ouvirão aqui e ali gradualmente
qualquer espécie de explicações.

それまでにあ、ちこふちとどのよふな
はなしだんへみなきくであろ

Soremade ni atchi kotchi to dono yōna
Hanashi dandan mina kiku de aro

84

Quaisquer explicações que ouvirem,
tenho informado com antecedência. Procurem refletir.

どのよふなはなしきくのもみなさきい
ゆうてあるぞやしやんしてみよ

Dono yōna hanashi kiku no mo mina saki i
Yūte aru zo ya shiyan shite miyo

85

Poderão estranhar o que *Tsukihi* está dizendo gradualmente,
mas o futuro será prazeroso.

月日にはなにをだん〜ゆハれると
をもうてあるをさきのたのしみ

Tsukihi niwa nani o dandan yuwareru to
Omou de arō saki no tanoshimi

86

Seja o que for, aquilo que *Tsukihi* deseja
é o Registro na região dos esclarecidos.

なに事も月日の心をもうにわ
にほんにこふきほしい事から

Nani goto mo Tsukihi no kokoro omou niwa
Nihon ni Kōki hoshii koto kara

87

Se o Registro for certamente feito e propagado na região dos esclarecidos, a região dos não-esclarecidos ficará sob a minha vontade.

にほんにもこふきをたしかこしらへて
それひろめたらからハマ、なり

Nihon nimo Kōki o tashika koshiraete
Sore hirometara kara wa mama nari

88

O que todos pensam ser esta explanação?
Para os esclarecidos, tudo diz respeito a si mesmos.

このはなしなんとをもふてみなのもの
にほんのものハみなわが事や

Kono hanashi nanto omôte mina no mono
Nihon no mono wa mina waga koto ya

89

Sem saber disso, que estão pensando os superiores?
Não entendem o meu coração. É o pesar de *Tsukihi*.

それしらずなんとをもふて上たるハ
むねがわからん月日さんねん

Sore shirazu nanto omôte kami taru wa
Mune ga wakaran Tsukihi zannen

90

Que se faça qualquer espécie de Registro neste lugar,
isto é o tesouro da região dos esclarecidos.

このところどのよなこふきしたるとも
これハにほんのたからなるぞや

Kono tokoro dono yona Kōki shitaru tomo
Kore wa nihon no takara naru zo ya

91

Reflitam todos com espírito determinado
e preparem-se depressa para esperar o Registro.

一れつの心さだめてしやんせよ
はやくこふきをまつよふにせよ

Ichiretsu no kokoro sadamete shiyan seyo
Hayaku Kōki o matsu yōni seyo

92

Se o Registro verdadeiro for concluído,
Tsukihi propagará tudo, seja o que for.

しんぢつのこふきがでけた事ならば
 どんな事でも月日ひろめる

Shinjitsu no Kōki ga deketa koto naraba
 Donna koto demo Tsukihi hiromeru

93

Embora diga que *Tsukihi* fará a propagação,
 o espírito de todos não consegue entender.

月日よりひろめをするとゆうたとて
 みんなの心ハしよちでけまい

Tsukihi yori hirome o suru to yūta tote
 Mina no kokoro wa shōchi dekemai

94

Em razão disso, deixo pedido firmemente
 aos mediadores. Fiquem cientes.

それゆへにとりつきよりにしいかりと
 たのみをくからしよちしていよ

Soreyue ni toritsugi yori ni shikkari to
 Tanomi oku kara shōchi shite iyo

95

Quando este dia, o tempo oportuno, chegar,
 não saberão quando e para onde *Tsukihi* irá.

このひがらくくけんきたる事ならば
 なんどき月日どこいゝくやら

Kono higara kokugen kitaru koto naraba
 Nandoki Tsukihi doko i iku yara

96

Mediadores, acalmando plenamente
o espírito no dia-a-dia, comecem depressa.

にちへにとりつぎの人しいかりと
心しづめてはやくかゝれよ

Nichinichi ni toritsugi no hito shikkari to
Kokoro shizumete hayaku kakare yo

97

O que todos estão pensando que seja este caminho?
Não poderão conhecer tão facilmente.

このみちハどふゆう事にみなのもの
をもっているやら一寸にわからん

Kono michi wa dōyū koto ni mina no mono
Omote iru yara choto ni wakaran

98

Tsukihi passará, de todo e qualquer modo,
mantendo a verdade firmemente.

月日にハなんでもかでもしんぢつを
心しいかりとふりぬけるで

Tsukihi niwa nandemo kademo shinjitsu o
Kokoro shikkari tōrinukeru de

99

Quando este caminho alcançar os superiores,
realizarei os trabalhos onipotentes.

このみちを上ゑぬけたる事ならば
ぢうよぢざいのはたらきをする

Kono michi o kami e nuketaru koto naraba
Jūyōjizai no hataraki o suru

100

Se *Tsukihi* começar a realizar estes trabalhos,
embora digam ser quão fortes,

月日よりこのはたらきをしかけたら
いかなこふてきたるとゆうても

Tsukihi yori kono hataraki o shikaketara
Ikana gōteki taru to yūtemo

101

Entendendo a verdade e purificando o espírito,
deverão se amparar no Parens, seja em que for.

心よりしんぢつハかりすみきりて
とんな事でもをやにもたれる

Kokoro yori shinjitsu wakari sumikirite
Donna koto demo Oya ni motareru

102

Doravante, começarei a fazer o mundo inteiro
repleto de alegria, seja até onde for.

このさきハせかへぢううハどこまでも
よふきづくめにみなしてかゝる

Konosaki wa sekaijū wa dokomade mo
Yōkizukume ni mina shite kakaru

103

Reflitam gradualmente crendo que as condições
deste percurso são todas para si mesmos.

たんへとこのみちすじのよふたいハ
みなハが事とをもてしやんせ

Dandan to kono michisuji no yōtai wa
Mina waga koto to omote shiyan se

104